

Distr. General
7 August 2007

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع العشرون للأطراف في بروتوكول مونتريال
بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون

الدوحة، ١٦ - ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨
البند ٣ (ج) من جدول الأعمال المؤقت للجزء التحضيري*

النظر في المسائل الخاصة باتفاقية فيينا والمسائل المشتركة
بين اتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال: التقريران الماليان
والميزانيتان المعنيتان بالصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية
فيينا وبروتوكول مونتريال

الميزانية المعتمدة المنقحة لعام ٢٠٠٨ والميزانيتان المقترحتان لعامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠
للصندوق الاستثنائي لبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون

إضافة

التقرير المالي الخاص بالصندوق الاستثنائي لبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة
لطبقة الأوزون لفترة السنتين ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧ ومصروفات عام ٢٠٠٧ مقارنة
بالميزانية المعتمدة

تقرير من الأمانة

١ - يتضمن المرفق الأول بهذا التقرير، التقرير المالي المعتمد الخاص بالصندوق الاستثنائي
لبروتوكول مونتريال لفترة السنتين ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.
ويتضمن المرفق الثاني جدولاً أعدته الأمانة يبين المصروفات الفعلية في عام ٢٠٠٧ مقابل الميزانية
المعتمدة لذلك العام.

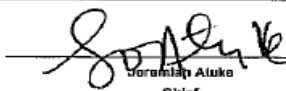
٢ - تمول أنشطة الأمانة من الصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال، والصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا والمساهمات الطوعية الإضافية من الأطراف المختلفة. وبلغ إجمالي التكاليف في ٢٠٠٧ بموجب الصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال ٩١٣ ٥٩١ ٤ دولاراً بما في ذلك نسبة الـ ١٣ في المائة الخاصة بتكاليف دعم البرنامج والبالغ ٢٧٣ ٥٢٨ دولاراً.

٣ - ووصلت مساهمات مخصصة من الأطراف التالية: كندا (٤٢, ٥٥٢, ٥١٦ دولار)^(١) لتنظيم الاحتفال بالذكرى العشرين لإنشاء بروتوكول مونتريال، والاجتماع التاسع عشر للأطراف في بروتوكول مونتريال؛ وفنلندا (٤٦ ٤٦٥ دولاراً) لزيادة مشاركة البلدان النامية في اجتماعات بروتوكول مونتريال؛ والسويد (٥٥٧ ٢٠٢ دولاراً) لزيادة مشاركة أقل البلدان نمواً في اجتماعات بروتوكول مونتريال؛ وهولندا (١٦٨ ٣٨ دولاراً) لمساعدة بلدان الفقرة ١ من المادة ٥ في حل القضايا ذات الصلة بإجراء عدم الامتثال، و(٧٢, ٨٨١, ٢٦ دولار) لأنشطة الرئيس المشارك لفريق التكنولوجيا والتقييم الاقتصادي؛ والكونسورتوم الدولي للأفيروسات الصيدلانية (١٥ ٠٠٠ دولار) لأنشطة الرئيس المشارك للجنة الخيارات التقنية الطبية.

٤ - وتشير كلمة "دولارات" حيثما وردت في هذا التقرير إلى دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، ما لم يذكر خلاف ذلك.

(١) وصلت المدفوعات وسجلت في دفاترنا في ٢٠٠٨.

التقرير المالي المعتمد للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال لفترة السنتين
٢٠٠٦ - ٢٠٠٧

Trust Fund for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.	
I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the biennium 2006-2007 ended 31 December 2007	
Income	USD
Voluntary contributions	8,371,246
Allocations	
Interest income	626,444
Programme support income	
Billings	
Deferred income	
Miscellaneous income	104,136
Royalties	
Sale of publications	
Total Income	9,101,826
Expenditure	
Staff and other personnel costs	4,284,214
Contractual services	15,748
Travel	422,888
Operating expenses	3,022,621
Acquisitions	125,315
Fellowships, grants and contributions	
Programme support costs	1,023,176
Total Expenditure	8,893,760
Excess/(shortfall) of income over expenditure	208,066
Transfers from/(to) Other Funds	
Prior period adjustments	(33,518)
Net excess/(shortfall) of income over expenditure	174,548
Provisional savings on or cancellation of prior periods' obligations	
Refund to Donors	
Transfers to/from other funds	
Transfers to reserves	(24,365)
Reserves and fund balances, beginning of period	7,879,373
Reserves and fund balances, end of period	8,029,558
II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 2007	
Assets	
Cash and term deposits	
Cash pool - Euro	
Cash pool	4,147,457
Cash pool - USD	
Accounts receivable	
Voluntary contributions receivable	4,150,053
Inter-fund balances	1,541,359
Other	155,529
Imprest advance/replenishment	
Inventory	
Other Assets	4,865
Total assets	9,999,293
Liabilities	
Payments or contributions received in advance	86,532
Unliquidated obligations	1,456,762
Accounts Payable	
Interfund balances	
Other	47,084
Other liabilities	
Total liabilities	1,630,378
Net assets/(liabilities)	8,368,915
Reserves and fund balances	
Cumulative surplus	8,029,558
Operating reserves	339,359
Total reserves and fund balances	8,368,915
Total liabilities, reserve and fund balance	9,999,293
<p>L.K.  Jeremiah Aducci Chief ACCOUNTS SECTION MPL BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON 28/05/2008</p>	

المرفق الثاني

المصروفات خلال عام ٢٠٠٧ مقارنة بالميزانية المعتمدة للصندوقين الاستثنائيين لبروتوكول
مونترال واتفاقية فيينا

المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٧ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة لبروتوكول مونترال لعام ٢٠٠٧ (بالدولارات الأمريكية)	عمل/شهر	عنصر موظفي المشروع
			١٠ عنصر موظفي المشروع
			موظفو المشروع ١١٠٠
١٣٥ ٥٠٠	١٣٥ ٥٠٠	٦	أمين تنفيذي (مد-٢) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
٢٤٠ ٦٤٧	٢٤١ ٠٠٠	١٢	نائب أمين تنفيذي (مد-١)
١٦٤ ٦٩٩	١٦٥ ٠٠٠	١٢	موظف قانوني أقدم (ف-٥)
٨٧ ٥٠٠	٨٧ ٥٠٠	٦	موظف شؤون علمية أقدم (ف-٥) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
-	-		موظف إداري (ف-٤) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
١١٩ ٩٨١	١٢٢ ٠٠٠	١٢	موظف برنامج (مدير قاعدة بيانات) (ف-٣)
-	-		موظف برنامج (اتصالات ومعلومات) (ف-٣)
١١٩ ٥٢١	١٢٠ ٠٠٠	١٢	موظف برنامج (رصد وامثال) (ف-٣)
٨٦٧ ٨٤٩	٨٧١ ٠٠٠		المجموع ١١٩٩
			١٣٠٠ الدعم الإداري
١٨ ٠٠٠	١٨ ٠٠٠	٦	مساعد إداري (خ.ع-٧)
٢٣ ٩٥٣	٢٨ ٥٠٠	١٢	مساعد شخصي (خ.ع-٦)
-	-		مساعد برنامج (خ.ع-٦) (تدفع من إتفاقية فيينا)
١٤ ٥٠٠	١٤ ٥٠٠	٦	مساعد شخصي (خ.ع-٦)
١٣ ٠٠٠	١٣ ٠٠٠	٦	مساعد برنامج (خ.ع-٦)
١٩ ٠٠٠	١٩ ٠٠٠	١٢	موظف واثق (خ.ع-٤)
٣١ ٠٠٠	٣١ ٠٠٠	١٢	مساعد لنظم البيانات (خ.ع-٧)
-	-		مساعد برنامج (خ.ع-٦) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
-	-		مساعد لشؤون النقل والإمداد (خ.ع-٣) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
-	-		سكرتير أقدم ثنائي اللغة (خ.ع-٦)
١٧ ٥١٤	١٨ ٠٠٠		المساعدة التقنية ١٣٢٠
٥٥٥ ٨٣٢	٥٥٦ ٤٣٢		تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية ١٣٢١

المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٧ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة لبروتوكول مونتريال لعام ٢٠٠٧ (بالدولارات الأمريكية)	عمل/شهر		
٤٧٦ ١٠٦	٥٠٠ ٠٠٠		تكاليف خدمة المؤتمرات - الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا مرة كل ثلاث سنوات)	١٣٢٢
٧٩ ٤٧٢	١٠٠ ٠٠٠		تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات أفرقة التقييم	١٣٢٣
١٦ ٠٧٣	٢٠ ٠٠٠		تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات المكتب	١٣٢٤
٨٧ ٥٥١	٩٠ ٠٠٠		تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات اللجنة	١٣٢٥
٢ ١٨٦	٥ ٠٠٠		تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات التشاور غير الرسمية لبروتوكول مونتريال	١٣٢٦
١ ٣٥٤ ١٨٥	١ ٤١٣ ٤٣٢		المجموع	١٣٩٩
٢ ٢٢٢ ٠٣٤	٢ ٢٨٤ ٤٣٢		إجمالي تكاليف الموظفين والتكاليف الأخرى المتعلقة بشؤون الموظفين	
			الخبراء الاستشاريون	١٢٠٠
٣٠ ٠٠٠	٣٠ ٠٠٠		مساعدة في إبلاغ البيانات وتحليلها وفي الترويج لتنفيذ البروتوكول	١٢٠١
٣٠ ٠٠٠	٣٠ ٠٠٠		المجموع	١٢٩٩
٣٠ ٠٠٠	٣٠ ٠٠٠		مجموع الخدمات التعاقدية	
			السفر في مهام رسمية	١٦٠٠
١٨٦ ٧٢٢	٢١٠ ٠٠٠		سفر الموظفين في مهام رسمية	١٦٠١
١١ ٥٩٩	١٥ ٠٠٠		سفر موظفي خدمة المؤتمرات في مهام رسمية	١٦٠٢
١٩٧ ١٧١	٢٢٥ ٠٠٠		المجموع	١٦٩٩
١٩٧ ١٧١	٢٢٥ ٠٠٠		إجمالي تكاليف السفر	

مصروفات التشغيل

			مشاركة البلدان النامية	٣٣٠٠
٤٩٩ ٠٦٨	٥٠٠ ٠٠٠		اجتماعات أفرقة التقييم	٣٣٠١
٣٥٠ ٠٠٠	٣٥٠ ٠٠٠		الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف	٣٣٠٢
٣١٣ ٤٤٠	٣٤٤ ٠٠٠		اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية	٣٣٠٣
١٩ ٨٣٤	٢٠ ٠٠٠		اجتماعات المكتب	٣٣٠٤
١٢١ ٤١٥	١٢٥ ٠٠٠		اجتماعات لجنة التنفيذ	٣٣٠٥
١٨ ٨٨٣	٢٠ ٠٠٠		اجتماعات للترويج للبروتوكول بين البلدان غير الأطراف	٣٣٠٦
١ ٣٢٢ ٦٤٠	١ ٣٥٩ ٠٠٠		المجموع	٣٣٩٩

المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٧ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة لبروتوكول مونتريال لعام ٢٠٠٧ (بالدولارات الأمريكية)	عمل/شهر		
			تشغيل المعدات وصيانتها	٥١٠٠
١٩ ٩٤١	٢٠ ٠٠٠		صيانة المعدات وغيرها (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	٥١٠١
١٩ ٩٤١	٢٠ ٠٠٠		المجموع	٥١٩٩
			تكاليف إعداد التقارير	٥٢٠٠
٥٠ ٠٠٠	٥٠ ٠٠٠		إعداد التقارير	٥٢٠١
١٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠		إعداد التقارير (أفرقة التقييم التقني)	٥٢٠٢
٤٨٣	٥ ٠٠٠		إعداد التقارير (التوعية بشأن البروتوكول)	٥٢٠٣
٦٥ ٤٨٣	٧٠ ٠٠٠		المجموع	٥٢٩٩
			مصروفات متنوعة	٥٣٠٠
٣٤ ٨٢٤	٣٥ ٠٠٠		الإتصالات	٥٣٠١
٧٠ ٠٠٠	٧٠ ٠٠٠		نفقات الشحن (شحن الوثائق)	٥٣٠٢
٦ ٥٠٠	٦ ٥٠٠		التدريب	٥٣٠٣
١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠		مصروفات أخرى (اليوم الدولي للأوزون)	٥٣٠٤
١٢١ ٣٢٤	١٢١ ٥٠٠		المجموع	٥٣٩٩
			الضيافة	٥٤٠٠
١٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠		الضيافة	٥٤٠١
١٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠		المجموع	٥٤٩٩
١ ٥٤٤ ٣٨٩	١ ٥٨٥ ٥٠٠		إجمالي مصروفات التشغيل	

المقتنيات

			المعدات المتهلكة (بنود تقل قيمتها عن ١ ٥٠٠ دولار)	٤١٠٠
١٧ ٠٠٠	١٧ ٠٠٠		مواد مهلكة متنوعة (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	٤١٠١
١٧ ٠٠٠	١٧ ٠٠٠		المجموع	٤١٩٩
			معدات معمرة (مقتنيات)	٤٢٠٠
٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠		حواسيب شخصية وملحقاتها	٤٢٠١
٢ ٢٧٣	٢ ٢٧٣		حواسيب محمولة	٤٢٠٢
٧ ٩١١	٨ ٠٠٠		أجهزة مكتبية أخرى (وحدات الخدمة وأجهزة المسح والفاكس وأجهزة الاستنساخ وغيرها)	٤٢٠٣

المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٧ (بالدولارات الأمريكية)	الميزانية المعتمدة لبروتوكول مونتريال عام ٢٠٠٧ (بالدولارات الأمريكية)	عمل/شهر		
٩ ٨٩٦	١٠ ٠٠٠		أجهزة تصوير مستندات	٤٢٠٤
٢٥ ٠٧٩	٢٥ ٢٧٣		المجموع	٤٢٩٩
				٤٣٠٠ مباني المكاتب
٢٧ ٢٦٧	٢٨ ٠٠٠		إيجارات مباني المكاتب (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	٤٣٠١
٢٧ ٢٦٧	٢٨ ٠٠٠		المجموع	٤٣٩٩
٦٩ ٣٤٦	٧٠ ٢٧٣		إجمالي تكاليف المقتنيات	
٤ ٠٦٣ ٦٣٩	٤ ١٩٥ ٢٠٥		إجمالي تكاليف المشروع المباشرة	٩٨
٥٢٨ ٢٧٣	٥٤٥ ٣٧٦		تكاليف دعم البرنامج (١٣٪)	
٤ ٥٩١ ٩١٣	٤ ٧٤٠ ٥٨١		المجموع الكلي (بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج)	٩٩